



Le Piaf

Bulletin bimestriel de l'Alliance Française de Toledo
Bimonthly newsletter of Toledo's French Alliance

Numéro/Issue 5

Juin/June 2009

EDITORIAL

Bienvenu à l'été !

Bonjour à toutes et à tous!

The AF Board has spread wide its umbrella as new Board members add their ideas and expertise. The new members of the Board include Joyce Bell, Judy Reitzel & Dwight Osterud and Jean-Marie & Sylvie Deschamps. The new members have invigorated the Board who has developed future activities for members of Alliance Française. In July we again celebrate Bastille Day at Georgann Brown's *mas* (= county house) and in December we celebrate a French Christmas dinner at Carranor Hunt & Polo Club.

The Fédération des Alliances Françaises USA Convention will also be held at the Palmer House in Chicago from October 22 to the 25, 2009. (312-726-7500. Ask for Federation of Alliances Françaises rate.) The convention will include several workshops as well as speakers. The side benefit is the fantastic Chicago restaurants.

Nous espérons que vous vous joindrez à nous pour participer à ces activités. À bientôt! (Dwight Osterud)

PRESENTATION

The Alliance Française of Toledo is an educational, cultural non-profit organization.

Its objectives are to encourage and develop the study and knowledge of the French language and culture, and to promote friendship between the Francophone and American peoples.

BOARD

Marci Cannon Fisher	President
Rodolphe Jamet	Vice President
Thomas Reed	Treasurer
Dave Barnes	Secretary

Calendar of events

Entre Amis



June 12, 2009

12:00 pm, AFT suite

June 10, 2009



Board Meeting at 7pm at the AFT suite

June 17 2009



Annual meeting

July 11, 2009



Bastille Day celebration

at Georgann Brown's House, Dundee, 6:00 pm

Délégué Général Visits Alliance Française de Toledo

AFT President Marci Cannon and the Board welcomed Thierry Lagnau, the Délégué général of Alliance Française USA, on April 26th. The Alliance Française USA, funded by the French Foreign Ministry and operating from the French Embassy in Washington, DC, sanctions and supports independent local Alliance Française chapters in the US, with the goal of promoting the French language and French culture. The AFT Board, at its expense, feted M. Lagnau's visit with a luncheon at the AFT suite.

M. Lagnau discussed the role of the Alliance Française USA and what it has to offer the AFT. These are primarily cultural programming and pedagogical support. He presented an overview of the network of Alliances Françaises worldwide, and especially in North America. He also made note of the role of the Federation of Alliances Françaises USA and how it differs from his organization, although both organizations work together for a common goal. (Harold Hoffman)

"Footnote", additional information

Here are the complete names of contributors to Le Piaf since the first issue.

M.C.F. = Marci Cannon Fisher

D.B. = Dave Barnes

B.O. = Brigitte Odenthal

T.R. = Thomas Reed

R.J. = Rodolphe Jamet

C.J. = Cassandra Jamet

H.H. = Harold Hoffman

B.H. = Bruce Hammond

C.B. = Catherine Bougarel

Un hôtel charmant à Paris

Le printemps dernier, j'ai fait mon premier voyage en France, qui a commencé avec trois jours à Paris. Je suis restée dans un petit hôtel pittoresque dans le quatrième arrondissement, pas loin de la cathédrale de Notre-Dame. Je suis sortie à la station de métro Odéon sur la ligne 4 pour accéder à l'hôtel de Nesle (<http://www.hoteldenesleparis.com>). C'était un grand bâtiment étroit qui se trouvait dans une petite rue et qui était adjacent aux bâtiments avoisinants. En entrant dans le hall, je me suis aperçue que j'avais fait un bon choix. La salle était pleine de meubles recouverts avec de petites lampes, des vases de fleurs, des photos et d'autres décorations. Les bouquets de fleurs séchées de plusieurs variétés et couleurs étaient accrochés au plafond. Le réceptionniste m'a salué et a trouvé ma réservation sur une note «Post-It» jaune !

L'hôtel avait 20 pièces au total, 5 pièces par étage, chaque étage était peint et décoré avec un thème. L'escalier resserré en son milieu m'amenait au 2^{ème} étage où un balcon donnait sur le jardin de campagne rempli de buissons, de fleurs et d'arbres. Ma chambre au 2^{ème} étage était chaleureuse, charmante, et à un prix raisonnable.

J'ai commencé à explorer le quartier au sud où j'ai trouvé toutes les choses auxquelles on s'attend à Paris – des crêperies, des brasseries, des cafés, des boutiques de cadeaux, des pharmacies, etc. En me promenant au nord, je suis arrivée sur les quais de la Seine tout de suite. Faire une promenade après la tombée de la nuit à côté de la Seine est très agréable. Le lendemain, j'ai fait une visite guidée de la cathédrale de Notre-Dame qui était un autre moment agréable dans ce quartier.

L'emplacement et le caractère de cet hôtel charmant provoqueront de bons souvenirs le restant de ma vie. (C.P.)

Loire Valley Travelogue 2009

Rodolphe Jamet and Jean-Marie Deschamps presented a travelogue on the Loire Valley on May 15 in French, introducing about 25 attendees to the region – the rivers that flow majestically past châteaux and stately homes – and the wines of France's third largest wine region.

Their multi-media presentation sampled the local markets, visited the region's historical medieval towns and museums and viewed the finest architectural heritage left by the kings of France.

Particularly impressive was the elegant silhouette of the château de Chenonceau, reflected in the Cher River, which was the subject of a dispute between two women. On the death of Henri II, his mistress Diane de Poitiers was forced to hand over the château to Queen Catherine de Medicis. The two rivals both contributed to the magnificence of the monument, the former by ordering the five-arch bridge, to which the latter added a gallery.

Or, Chambord - a dream turned into reality by François I, and a symbol of the French Renaissance. It stands in the heart of an immense estate which is almost as big as Paris! This area lends itself particularly well to excursions; walks or bike rides; or boat trips on the Cosson. Attributed to Leonardo da Vinci, Chambord's unusual double revolution staircase leads visitors to terraces with amazing views.

Merci to Rodolphe and Jean-Marie for exposing us to the Loire Valley and the region's many treasures. Let's book our travel arrangements right away! (Kathie Reed)

Feel free to contribute any kind of article to Le Piaf

THE PALATE Choux à la crème/Cream puffs

1/2 tasse (=cup) de beurre, 1 tasse d'eau, 1 tasse de farine (=flour), 4 oeufs, 1 pincée (=pinch) de sel.

Faire chauffer l'eau et le beurre dans une casserole (=pan) jusqu'à ébullition (=boil). Puis mettre la casserole de côté (=put aside) et y jeter la farine et le sel. Bien mélanger et remettre sur feu doux (=over low heat) en tournant pour faire dessécher (=dry up) la pâte. Elle doit former une boule (=ball shape) et ne pas accrocher (=non stick) au fond de la casserole. Retirer du feu et incorporer (=mix) 2 oeufs entiers. Bien mélanger et ajouter les 2 autres oeufs. Laisser complètement refroidir (=cool down).

À l'aide d'une cuillère, former des petits tas (=little shapes) de pâte plus ou moins de la grosseur d'une noix (=walnut size). Déposer les sur une plaque beurrée (=buttered sheet) et enfourner (=put in the oven). Laisser cuire 25 à 30 minutes à 375-400°F. Retirer du four les choux gonflés et dorés. Entailler les sur le côté (=cut a slit on the side) et laisser refroidir. Fourrer (=fill) l'intérieur d'une crème patissière (=custard) ou celle de votre préférence. Saupoudrer (=sprinkle) de sucre glace (=icing sugar) ou tremper (=dip) le sommet (=top) des choux dans du caramel. (Popi Grecos)

LA LANGUE

Réponses (des questions dans Le Piaf #4) :

Les yeux de Juliette ont enflammé le coeur de Roméo.

Lorsque l'on est en colère, on pète un câble, un plomb, ou un fusible.

Quelle est l'origine du signal de détresse "Mayday" ? (question proposée par Joyce Blanton)

Pangramme : phrase qui utilise toutes les lettres de l'alphabet. Ex : portez ce vieux whisky au juge blond qui fume.

Un bon jardinier a la main : crochue, agile, ou verte ?

Réponses au prochain numéro

ALLIANCE FRANÇAISE
Arts Council Lake Erie West
Common Space
1700 N Reynolds Road
Toledo, OH 43615
www.aftoledo.com

current address

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Toledo Ohio
Permit No. 770